



AUSTRALIEN



CHILE



KANADA

## Die wichtigsten Highlights der AHK-Aktivitäten im Bereich Bergbau und Rohstoffe aus Australien, Chile und Kanada.

Ausgabe 1 | 2013

Ziel dieses gemeinsamen AHK-Newsletters ist es, ausgewählte deutsche Partnerorganisationen über die wichtigsten Aktivitäten der im Bereich Bergbau und Rohstoffe aktiven AHKn knapp und gezielt zu informieren.

Seit 2010 fördert das BMWi gezielt den Aufbau von Fachkompetenzen in AHKn in ausgewählten rohstoffrelevanten Ländern. Die erste Ausgabe dieses AHK-Newsletters spiegelt die Highlights des Jahres 2013 in den AHKn Australien, Chile und Kanada wieder. Ab 2014 werden Ihnen diese Highlights vierteljährlich zugesendet.

### SEMINARE, SYMPOSIEN & FACHVERANSTALTUNGEN

#### AUSTRALIEN

#### Minenbesuch in South Australia

South Australia, 30. August 2012



Im August 2012 hat die AHK Australien für Mitgliedsunternehmen der AHK einen Minenbesuch in South Australia organisiert. Zielsetzung war es, Unternehmen, die nicht traditionell Zulieferer für die Bergbauindustrie sind, Möglichkeiten für Geschäftsbeziehungen aufzuzeigen. Die Teilnehmer besuchten die Prominent Hill Mine, welche 650 km nordwestlich von Adelaide entfernt liegt. In der Mine wird Kupfer und Gold abgebaut. **mehr...**

#### Informationsveranstaltung "Geschäftschancen im australischen Rohstoffsektor"

Stuttgart, 22. April 2013



Mit großem Erfolg fand am 22. April die Informationsveranstaltung zum Thema "Geschäftschancen für Deutsche Maschinen - und Anlagenbauer im Rohstoffsektor" bei der Handwerkskammer Region Stuttgart statt. Im Rahmen des BMWi - Markterschließungsprogramms für KMU wurde die Veranstaltung durch die AHK Australien in Kooperation mit der Deutschen Rohstoffagentur (DERA) durchgeführt. Die Referenten boten den 36 Teilnehmern fachbezogene Kenntnisse aus dem Bergbausektor und stellten Australien als attraktiven Investitionsstandort vor. Teilnehmer waren Vertreter deutscher Hersteller von Maschinen und Anlagen aus dem Bereich Bergbau mit Interesse am Markteintritt in Australien. **mehr...**

#### Diskussionrunde: 'Mining for Development'

Sydney, 21. Mai 2013



Die Deutsch-Australische Industrie- und Handelskammer hat am 21. Mai 2013, während des Besuchs der parlamentarischen Staatssekretärin (PStS) des Bundesministers für wirtschaftliche Zusammenarbeit & Entwicklung, Frau Gudrun Kopp, unter Schirmherrschaft von Botschafter Dr. Christoph Müller eine Diskussionsrunde in den Räumen von PricewaterhouseCoopers (PwC) in Sydney organisiert. **mehr...**

#### Deutschlands innovative Technologien auf der AIMEX 2013

Sydney, 20.-23. August 2013



Mitte: Birgit Tegethoff (AHK), Witold Hnat (Mine Master), Guido Wolters (GHH Fahrzeuge GmbH), Nick Phillips (GHH Australia Pty Ltd)  
Rechts: Herr Eberhard Braun (Halbach & Braun), Lars Olberg (Botschaft), Herr Detlef Versen (Messe Duesseldorf), Frau Steinbach, Erich Roth (Industrial Plant & Services), Dt. Generalkonsul Hans Dieter Steinbach



50 Deutsche Unternehmen stellten die neuesten Technologien und Produkte für die Bergbauindustrie auf der alle zwei Jahre stattfindenden AIMEX - Asia-Pacific's International Mining Exhibition in Sydney aus. Die AIMEX ist eine der wichtigsten Messen im Bergbau im Asien-Pazifik-Raum und zählte in diesem Jahr mehr als 12.000 Fachbesucher. Der VDMA organisierte gemeinsam mit der Messe Düsseldorf einen offiziellen Deutschen Stand, welcher vom Bundesministerium für Wirtschaft unterstützt wurde. 29 Aussteller präsentierten hier ihre innovativen Technologien an den vier Fachtagen. **mehr...**

CHILE

## Deutsch-Chilenische Wirtschaftstage 2013 und zweite Sitzung des Deutsch-Chilenischen Forums für Bergbau und Rohstoffe

Santiago de Chile, 15.-16. Oktober 2013



Links: Hernán de Solminihac, Bergbauminister Chiles

Mitte: Jorge O'Ryan Schütz, Botschafter Chiles in Deutschland; Pablo Nuñez Reyes, INACAP

Rechts: Iván Cerder, Geschäftsführer der Technologie-Stiftung der SONAMI, Luis Ignacio Silva PhD., stellv. Direktor des SERNAGEOMIN; Prof. Dr. Hans-Joachim Kümpel, Präsident Bundesanstalt für Geowissenschaften und Rohstoffe (BGR); Cornelia Sonnenberg, Hauptgeschäftsführerin AHK Chile; Annika Glatz, Projekt Manager Kompetenzzentrum Bergbau und Rohstoffe AHK Chile

Innovation, Produktivität und Nachhaltigkeit in der Bergbau- und Rohstoffwirtschaft waren die Schlagwörter der diesjährigen Deutsch-Chilenischen Wirtschaftstage, die am 15./16. Oktober von der AHK Chile in Santiago de Chile (unter der Schirmherrschaft von DIHK und BDI und mit Unterstützung des BMWi) organisiert wurden. Unter dem Motto 'Mining meets Industry' fand ein Austausch von Industrievisionen zwischen Deutschland, einem der weltweit konkurrenzfähigsten Industriestandorte, und Chile statt. **mehr...**

KANADA

## Deutscher Präsentationsraum auf der PDAC Messe und Tagung 2013

Toronto, 5. März 2013



Mitte: Aarti Soerensen (AHK Kanada)

Rechts: Dirk Paskert (Rohstoffallianz), Sabine Sparwasser (Deutsche Generalkonsulin Toronto), Peter Buchholz (Deutsche Rohstoffagentur - DERA), Volker Steinbach (Bundesanstalt für Geowissenschaften und Rohstoffe - BGR)

Am 5. März 2013 veranstaltete das **Kompetenzzentrum Bergbau & Rohstoffe** in der AHK Kanada einen deutschen Präsentationsraum mit der Deutschen Rohstoffagentur (DERA) und dem Helmholtz-Institut für Ressourcentechnologie auf der Prospectors & Developers Association of Canada (PDAC) Messe und Tagung in Toronto, der weltweit größten Bergbaumesse. Der deutsche Präsentationsraum bot deutschen Unternehmen die Möglichkeit, ihr Fachwissen vor einem ausgewählten kanadischen Unternehmen Publikum zu präsentieren. **mehr...**

## Seminar in Sudbury: Deutsch-Kanadische Partnerschaft im Bergbausektor

Sudbury, 24. April 2013



Links: Dynamic Earth - Geoscience Centre Sudbury

Mitte: Aarti Soerensen (AHK Kanada) und Teilnehmer des Sudbury Mining Workshops

Rechts: The Big Nickel - Das Wahrzeichen der Stadt Sudbury

Am 24. April schloss sich das **Kompetenzzentrum Bergbau & Rohstoffe** in der AHK Kanada mit SAMSSA (Sudbury Area Mining Supply and Service Association) zusammen, um ein Seminar für Unternehmen zu organisieren, die sich für Möglichkeiten deutsch-kanadischer Partnerschaften im Bergbaumaschinensektor interessieren. Eine Gruppe von 15 kanadischen Unternehmen diskutierte potenzielle Partnerschaften und Strategien. **mehr...**

## Bergbau und Erneuerbare Energien in Kanada - Fokus Windenergie

Toronto, 7. Juni 2013



Mitte: Georges Arbache (KPMG LLP), Mohan Kalyana (SNC Lavalin), Michael Morgenroth (Hatch Ltd.), Corey McLachlan (Diavik Diamond Mines Inc.), Adrienne Downey (ENERCON Canada Inc.), Brandy Giannetta, CanWEA,

Stephanie Weckend (AHK Kanada), Aarti Mona Soerensen (AHK Kanada), Paul Dockrill (Natural Resources Canada)

Rechts: Mohan Kalyana (SNC Lavalin), Georges Arbache (KPMG LLP), Paul Dockrill (Natural Resources Canada), Corey McLachlan (Diavik Diamond Mines Inc.), Adrienne Downey (ENERCON Canada Inc.), Brandy Giannetta (CanWEA)

Am 7. Juni 2013 veranstaltete das **Kompetenzzentrum Bergbau & Rohstoffe** in der AHK Kanada ein Frühstücksseminar über die Integration erneuerbarer Energien in die Energieversorgung von Bergbauprojekten. Der Schwerpunkt dieser ersten Veranstaltung einer Serie über erneuerbare Energie und Bergbau lag speziell auf Windkraft. Windkraft gilt als vielversprechende Zusatzlösung für entfernt gelegene Bergwerksstandorte in Kanadas Norden. **mehr...**

## DELEGATIONEN & PROJEKTE

### AUSTRALIEN

#### Studie "Geschäftschancen im australischen Rohstoffsektor" vorgestellt

Nürnberg, 10. Juli 2013



Links: Kristian Wolf (AHK), Dr. Wolfgang Babeck (Vorstand AHK), Siyamend Al Barazi (DERA), Werner Kemper (GTAI)

Rechts: Siyamend Al Barazi (DERA), Dr. Wolfgang Babeck (Vorstand AHK), Kristian Wolf (AHK)

Die AHK Australien, die Germany Trade & Invest (GTAI) und die Deutsche Rohstoffagentur (DERA) in der Bundesanstalt für Geowissenschaften und Rohstoffe (BGR) haben am 10. Juli im Rahmen des 11. Asien-Pazifik-Forums in Nürnberg ihre gemeinsame Rohstoffstudie "Australien - Möglichkeiten deutscher Unternehmen für ein Engagement im australischen Rohstoffsektor" präsentiert. In der Studie haben die Experten aktuelle Daten der wichtigsten Rohstoffe Australiens zusammengetragen. Zudem wird auch der Bedarf der australischen Rohstoffindustrie für deutsche Technologien und Dienstleistungen analysiert. **mehr...**

### CHILE

#### EU-LAC-Gipfel: Unterzeichnung eines deutsch-chilenischen Rohstoffabkommens im Beisein von Bundeskanzlerin Angela Merkel

Santiago de Chile, Januar 2013



Links: Teilnahme von Dr. Reinhold Festge (Geschäftsführer Haver & Boecker OHG) am EU-LAC-Gipfel

Bundeskanzlerin Merkel und die sie begleitende Unternehmerdelegation unter Führung von Staatssekretärin Anne-Ruth Herkes trafen auf größte Aufmerksamkeit während des Eu-Lateinamerika-Gipfels in Santiago de Chile. Besonderer Höhepunkt war die Unterzeichnung einer Absichtserklärung zwischen dem Bundeswirtschaftsministerium und dem chilenischen Bergbauministerium zur Ausweitung der Kooperation im Bereich von Bergbau und Rohstoffen. **mehr...**

#### Teilnahme des Kompetenzzentrum Bergbau und Rohstoffe der AHK Chile an der Exponor und Veröffentlichung des neuen Verzeichnisses deutscher Zulieferer für den chilenischen Bergbau

Antofagasta, Juni 2013



Basierend auf dem Erfolg des im Rahmen der Expomin 2012 und Exponor 2011 von der AHK Chile herausgegebenen Lieferantenführers deutscher Firmen für die chilenische Bergbauindustrie, hat die AHK Chile auch dieses Jahr eine neue Auflage des 'Guía Minera' (Lieferantenführer deutscher Firmen für die chilenische Bergbauindustrie) zur Exponor 2013 herausgebracht. Die Messe Exponor 2013 versammelte auf einer Ausstellungsfläche von insgesamt 110.000 m<sup>2</sup> insgesamt 1120 Aussteller aus 30 Ländern, unter denen auch das Kompetenzzentrum Bergbau und Rohstoffe der AHK Chile mit einer Business-Lounge vertreten war. **mehr...**

#### AHK Chile unterzeichnet wichtige Kooperationsvereinbarungen im Rahmen der ersten Sitzung des Deutsch-Chilenischen Rohstoffforums

Santiago de Chile, 4. Juli 2013





Links: Reinhard Krause (Referatsleiter Int. Rohstoffpolitik im BMWi), Francisco Orrgeo (Chilenischer Vizeminister für Bergbau), Hans-Henning Blomeyer-Bartenstein (Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Chile), Cornelia Sonnenberg (Hauptgeschäftsführerin AHK Chile), Dr. Peter Buchholz (Leiter der Deutschen Rohstoffagentur DERA), Roberto Hahn (Präsident AHK Chile)

Rechts: Francisco Orrgeo (Chilenischer Vizeminister für Bergbau), Hans-Henning Blomeyer-Bartenstein (Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Chile), Cornelia Sonnenberg (Hauptgeschäftsführerin AHK Chile), Alberto Salas (Präsident des chilenischen Bergbauverbands SONAMI), Roberto Hahn (Präsident AHK Chile)

Im Rahmen der ersten Sitzung des Deutsch-Chilenischen Rohstoffforums am 4. Juli 2013 in Santiago de Chile wurden zwei wichtige Kooperationsvereinbarungen unterzeichnet: Zum einen unterzeichnete die AHK Chile eine Vereinbarung zur Zusammenarbeit mit der Technologie-Stiftung des chilenischen Bergbauverbandes SONAMI, und zum Anderen eine Vereinbarung über die Kooperation bei Aktivitäten zur Bewertung von Wertstoffen aus Bergbauhalden mit der Deutschen Rohstoffagentur (DERA). **mehr...**

## AHK Chile und BGR lancieren Projekt im Bereich des Sekundärbergbaus

Santiago de Chile, 17. Oktober 2013



Copyright SONAMI.

Links: Sprecher: Prof. Dr. Hans-Joachim Kümpel (Präsident Bundesanstalt für Geowissenschaften und Rohstoffe (BGR))

Mitte: Sprecher: Dr. Roberto Mallea (Projektleiter BGR-Haldenprojekt an der AHK Chile)

Rechts: Dr. Roberto Mallea (Projektleiter BGR-Haldenprojekt an der AHK Chile), Prof. Dr. Hans-Joachim Kümpel (Präsident Bundesanstalt für Geowissenschaften und Rohstoffe (BGR)), Dr. Malte Drobe (BGR), Jorge Martinez (Investment Analyst der chilenischen Kupferkommission), Marcelo Torche (Investitionsmanager ENAMI)

Am 17. Oktober wurde im Anschluss an die Deutsch-Chilenischen Wirtschaftstage 2013 das gemeinsame Projekt der AHK Chile und der BGR im Bereich des Sekundärbergbaus erstmals öffentlich detailliert vorgestellt, das die Untersuchung und Bewertung von Wertstoffen aus ausgewählten Bergbauhalden sowie die Bestimmung geeigneter Gewinnungsprozesse zum Ziel hat. Das Projekt der BGR startete in der 2. Jahreshälfte 2013 und hat einen Durchführungszeitraum von zwei Jahren. **mehr...**

## KANADA

### Erste deutsche Bergbaudelegation in Kanada

Toronto, 12.-16. November 2012



Links: Willkommensempfang

Mitte: Teilnehmer der Bergbaudelegation

Rechts: Gruppenbild in der TSX

Vom 12. - 16. November 2012 organisierte das **Kompetenzzentrum Bergbau & Rohstoffe** in der AHK Kanada eine Delegationsreise deutscher Unternehmen nach Toronto, die im Bereich Bergbau und Rohstoffe ihr Geschäft in Kanada erweitern wollten. Das Programm bot den teilnehmenden Firmen die Gelegenheit, ihre Produkte und Dienstleistungen einem kanadischen Publikum in einer ganztägigen Konferenz vorzustellen und in Einzelgesprächen mit ausgewählten Firmen ihre Geschäftskontakte in Kanada zu vertiefen. Weiterhin schloss das Programm ein informatives Briefing zum kanadischen Markt sowie einen Besuch der Toronto Stock Exchange ein. **mehr...**

## PRESSE

## CHILE

### Boletín Minero Juni 2013



**mehr...**

### Area Minera Juli 2013



**mehr...**

### Landesverband der Badem- Württembergischen Industrie Oktober 2013



**mehr...**

- Deutsche Welle: [Chile y Alemania: unión para desarrollo de la minería](#)
- TFH Georg Agricola zu Bochum: [Tiefe Tagebaue und salzige Seen: TFH-Studierende auf Chile-Exkursion](#)
- FAZ: [Rohstoffpartnerschaften sind noch selten](#)

- DIHK: Bergbau und Rohstoffe im Blick: Wirtschaftstage in Chile
- Deutsche Botschaft Santiago de Chile: Besuch von Staatssekretär Heitzer in Chile
- BGR: Vereinbarung beim Bergbau- und Rohstoff-Forum in Santiago unterzeichnet: BGR will mit Geologischem Dienst von Chile im Rohstoffsektor enger zusammenarbeiten
- Cóndor: Rohstoffpartner auf Schatzsuche
- DERA: Sitzung des Deutsch-Chilenischen Forums für Bergbau und mineralische Rohstoffe
- Diario Financiero (Leserbrief des chilenischen Staatssekretärs für Bergbau, Francisco Orrego): Minería, un aporte al liderazgo internacional del país
- Diario Financiero: Vizepräsidenten alemán: 'En Chile es decisivo continuar mejorando las condiciones económicas para las empresas'

## KANADA

### Le Point August 2013



mehr...

### Handelsblatt März 2013



mehr...

### Markets August 2013



mehr...

- Northern Ontario Business: Partnerships with potential. Germany seek to develop relationships in mining
- DERA (Pressemitteilung): Rohstoffsymposium auf der weltweit führenden Messe für Bergbauprojekte (PDAC 2013) in Toronto
- Handelsblatt: Kanadas Rohstoffe locken deutsche Investoren
- ZVEI-Mitteilungen: Rohstoffversorgung: Kanada bietet Chancen für deutsche Unternehmen
- Northern Ontario Business: Overseas opportunities: Germany focusing on Canada's mineral wealth.
- Northern Ontario Business: German chamber visits Sudbury mining suppliers
- Handelsblatt: Die Rohstoffbranche trifft sich in Toronto

## IHRE ANSPRECHPARTNERINNEN



AHK Australien



Anja Kegel

Deputy Executive Director  
Director DEinternational

+61 (0)2 8296 0434  
[anja.kegel@germany.org.au](mailto:anja.kegel@germany.org.au)



AHK Chile



Annika Glatz

Projekt Manager  
Kompetenzzentrum  
Bergbau & Rohstoffe

+56 (2) 2203 53 20 - 47  
[aglatz@camchal.cl](mailto:aglatz@camchal.cl)  
[www.rohstoffzentrum.cl](http://www.rohstoffzentrum.cl)



AHK Kanada



Aarti Mona Soerensen

Abteilungsleiterin  
Kompetenzzentrum  
Bergbau & Rohstoffe

+1 (416) 598-7091  
[aarti.soerensen@germanchamber.ca](mailto:aarti.soerensen@germanchamber.ca)

### Impressum:

Helena Juenger  
**Deutsch-Kanadische Industrie- und Handelskammer**  
 480 University Avenue, Suite 1500  
 Toronto, ON M5G 1V2  
 Canada  
 T +1 (416) 598-7094  
 F +1 (416) 598-1840  
[Helena.Juenger@germanchamber.ca](mailto:Helena.Juenger@germanchamber.ca)  
[www.germanchamber.ca](http://www.germanchamber.ca)

Follow us at:

